EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2005/0048(CNS)

23.3.2006

STANOVISKO

Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007-2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov
(KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Jan Jerzy Kułakowski

PA_Leg

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Introduction

The Commission's proposal for a Council decision establishing the European Fund for the Integration of Third-Country nationals for the period 2007-2013 is one of four forming part of the framework programme on 'Solidarity and the Management of Migration Flows for the period 2007-2013'.

- Financial framework

The total amount earmarked for the 'Solidarity and the Management of Migration Flows' framework programme for the period 2007-2013 is EUR 5 866m[1], broken down as follows:

1. Fund for the Integration of Third-Country Nationals: EUR 1 771m;
2. Asylum Fund: EUR 1 184m;
3. European Return Fund: EUR 759m;
4. External Borders Fund: EUR 2 152m.

The draftsman welcomes the setting-up of an independent fund that, in the name of fundamental values of the European Union such as the free movement of people and solidarity, aims to protect the interests of third-country nationals within a host country. The draftsman supports the Fund's principles, which largely meet the goals of integration policy. These goals include providing Member States with more possibilities for monitoring integration policy and enhancing the host society's ability to accept and adjust to growing diversity. The draftsman considers this goal to be a priority.

Comments, reservations and criticism

1. Allocation of resources: the allocated funding will be higher for the new Member States (i.e. countries that joined on 1 May 2004 and those set to join on 1 January 2007 (Bulgaria and Romania)). Support for third-country nationals, particularly in the new Member States, is a justified expression of solidarity. Nevertheless, integration is not just a social but also a political and economic issue in the old Member States. This is illustrated by recent events in France, which affected French citizens originating from third countries in addition to third-country nationals.
2. The term 'third-country national' disguises the issue of legal versus illegal migration to a host country. This presents a problem not only with regard to legal migrants but also in terms of plans and steps to legalise third-country nationals not covered by the European Return Fund.
3. The question could be raised of whether the proposal's main aim is an area of security for the European Union or the socially beneficial integration of third-country nationals in host countries. In the draftsman's opinion, these goals are synonymous. Even so, comparison of the sums earmarked for the individual funds reveals that the largest amount is allocated to guarantee the European Union's security, i.e. to the External Borders Fund.

[1] COM(2005)0123.

4. It should be recognised that the complementary nature of the European Social Fund and the Integration Fund is dependent on the EU not only taking care of its own affairs but also taking joint responsibility for social issues in countries that lie outside its borders. However, the co-dependence of the Integration Fund and the European Social Fund could mean that Integration Fund financing is determined by the European Social Fund.
5. It is important to distinguish clearly between refugees and migrants, although this is difficult in that the line separating economic and social factors from political motivations as regards migration and refugees is often fluid.
6. It is important to establish whether the main focus of activities under the Integration Fund should be to strengthen the integration structures of the Member States or to enhance the ability of third-country nationals to integrate. This is not clear from the proposal and the draftsman believes that these two aims are important and mutually inclusive.
7. There is much talk within the European Union of combating illegal immigration. This term should be extended to cover the causes of illegal immigration, in line with the principle of solidarity between the European Union and third countries.
8. The proposals primarily, if not exclusively, concern newly-arrived third-country nationals. It should be decided, however, whether citizens who arrived in the European Union some time ago may also benefit from the Fund. This matter is not clearly addressed in the proposal.
9. In reference to the Lisbon Strategy, it can be stated that the integration of third-country nationals in the societies of the European Union contributes to social cohesion within these countries, i.e. that it is also important for the European Union's competitiveness policy.
10. As a final remark, the European Parliament should support the proposals, which are sensible and will benefit both third-country nationals and the citizens of host countries. The draftsman again wishes to stress that, in addition to its aim to assist Member State societies, the proposal for an Integration Fund is and should be an expression of the European Union's support for and openness towards third countries.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci žiada Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor do svojej správy prijal tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Text predložený Komisiou[1]	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Odôvodnenie 2	
(2) Európska rada na osobitnom zasadnutí	(2) Európska rada na osobitnom zasadnutí

[1] Ú. v. E. Ú.... / Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

v Tampere 15. a 16. októbra 1999 uviedla, že Európska únia musí zabezpečiť spravodlivé zaobchádzanie pre štátnych príslušníkov tretích krajín s legálnym pobytom na území ich členského štátu. Je potrebná aktívnejšia integračná politika zameraná na udeľovanie práv a povinností pre tieto osoby, ***porovnateľných s právami a povinnosťami občanov EÚ***. Táto politika by mala tiež podporiť opatrenia proti diskriminácii v hospodárskej, sociálnej a kultúrnej sfére a rozvíjať opatrenia proti rasizmu a xenofóbii.	v Tampere 15. a 16. októbra 1999 uviedla, že Európska únia musí zabezpečiť spravodlivé zaobchádzanie pre štátnych príslušníkov tretích krajín s legálnym pobytom na území ich členského štátu. Je potrebná aktívnejšia integračná politika zameraná na udeľovanie ***jasných*** práv a povinností pre tieto osoby. Táto politika by mala tiež podporiť opatrenia proti diskriminácii v hospodárskej, sociálnej a kultúrnej sfére a rozvíjať opatrenia proti rasizmu a xenofóbii.

Odôvodnenie

Politika integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín sa musí usilovať o zabezpečenie toho, aby tieto osoby v porovnaní s občanmi európskych hostiteľských členských štátov neboli diskriminované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Článok 1 odsek 1

Toto rozhodnutie ustanovuje na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ďalej len „fond“, ako časť všeobecného programu *„Solidarita a riadenie migračných tokov“* s cieľom prispieť k posilneniu ***v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti*** a všeobecnejšie k dosiahnutiu cieľov Európskej únie.	Toto rozhodnutie ustanovuje na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ďalej len „fond“, ako časť všeobecného programu *Solidarita a riadenie migračných tokov* s cieľom prispieť k posilneniu ***integrácie migrantov a sociálnej kohézie*** a všeobecnejšie k dosiahnutiu cieľov Európskej únie.

Odôvodnenie

Medzi hlavnými prioritami programu Riadenie migračných tokov by mala byť integrácia migrantov a posilnenie sociálnej kohézie. Pridelené finančné zdroje by mali odrážať túto rastúcu potrebu; preto je potrebné vyváženejšie prideľovanie finančných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Článok 1 odsek 2

Toto rozhodnutie definuje ciele, ku ktorým fond prispieva, ich implementáciu, dostupné finančné zdroje a kritériá pre prideľovanie dostupných finančných zdrojov.	Toto rozhodnutie definuje ciele, ku ktorým fond prispieva, ich implementáciu, dostupné finančné zdroje, ***ktoré by mali odrážať rastúcu potrebu posilnenia integrácie migrantov a sociálnej kohézie,*** a kritériá pre

	prideľovanie dostupných finančných zdrojov.

Odôvodnenie

Medzi hlavnými prioritami programu Riadenie migračných tokov by mala byť integrácia migrantov a posilnenie sociálnej kohézie. Pridelené finančné zdroje by mali odrážať túto rastúcu potrebu; preto je potrebné vyváženejšie prideľovanie finančných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Článok 2 odsek 1

(1) Všeobecným cieľom fondu je podporiť úsilie zo strany členských štátov voči štátnym príslušníkom s rôznym kultúrnym, náboženským, lingvistickým a etnickým pozadím usadiť sa a aktívne *zapojiť vo* všetkých *aspektoch* európskych spoločností, *pokiaľ ide o postupy* pri prijímaní, *základné prípravné programy a aktivity,* ***účasť na verejnom a politickom živote a rešpekte voči rozmanitosti a aktívnemu občianstvu***.	(1) Všeobecným cieľom fondu je podporiť úsilie zo strany členských štátov voči štátnym príslušníkom s rôznym ***politickým, ekonomickým, spoločenským,*** kultúrnym, náboženským, lingvistickým a etnickým pozadím usadiť sa a aktívne *sa zapájať do* všetkých *aspektov* európskych spoločností, *čo sa týka postupov* pri prijímaní, *základných prípravných programov a aktivít*.

Odôvodnenie

O účasti štátnych príslušníkov tretích krajín na politickom živote členského štátu a rešpekte voči aktívnemu občianstvu musí rozhodnúť príslušný členský štát.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Článok 3 bod b)

b) prispievať k organizácii a implementácii prípravných programov a aktivít pre štátnych príslušníkov tretích krajín s cieľom zapojiť nových štátnych príslušníkov tretích krajín hostiteľskej spoločnosti a umožniť im získať základné znalosti o jazyku, histórii, inštitúciách, spoločensko-ekonomických aspektoch, kultúrnom živote a základných pravidlách a hodnotách hostiteľskej spoločnosti;	b) prispievať k organizácii a implementácii prípravných programov a aktivít pre štátnych príslušníkov tretích krajín s cieľom zapojiť ***v prvom rade*** nových štátnych príslušníkov tretích krajín ***a podľa potreby „starých prisťahovalcov“*** *do života* hostiteľskej spoločnosti a umožniť im získať základné znalosti ***o ich sociálnych právach a povinnostiach,*** o jazyku, histórii, inštitúciách, spoločensko-ekonomických aspektoch, kultúrnom živote a základných pravidlách a hodnotách hostiteľskej spoločnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Článok 3 bod c)

c) zvýšiť zapojenie štátnych príslušníkov tretích krajín do občianskeho, kultúrneho a ***politického*** života v hostiteľskej spoločnosti a zlepšiť dialóg medzi rôznymi skupinami štátnych príslušníkov tretích krajín, ***vládou a*** občianskou spoločnosťou, s cieľom podporiť ***ich aktívne občianstvo*** a uznávanie základných hodnôt;	c) zvýšiť zapojenie štátnych príslušníkov tretích krajín do občianskeho, kultúrneho a ***spoločensko-ekonomického*** života v hostiteľskej spoločnosti a zlepšiť dialóg medzi rôznymi skupinami štátnych príslušníkov tretích krajín, ***orgánmi na rozličných úrovniach od miestnej cez regionálnu až po štátnu,*** občianskou spoločnosťou ***a sociálnymi partnermi*** s cieľom podporiť ***mierové spolužitie*** a uznávanie základných hodnôt;

Odôvodnenie

Politická účasť štátnych príslušníkov tretích krajín naďalej zostáva zodpovednosťou členských štátov. Účasť sociálnych partnerov na zlepšovaní prijímania a integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín je nevyhnutná.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Článok 3 bod e)

e) posilňovať schopnosť hostiteľskej spoločnosti prispôsobiť sa ***rastúcej*** rozmanitosti pomocou ***integračných opatrení zameraných na obyvateľstvo prijímajúcej krajiny, a tým*** *zdôrazňovať* potrebu obojsmerného procesu *pre* úspešnú integráciu berúc do úvahy rozvoj v oblasti riadenia rozmanitosti;	e) posilňovať schopnosť hostiteľskej spoločnosti prispôsobiť sa rozmanitosti pomocou ***organizovania informačných a osvetových kampaní proti rasizmu a xenofóbii*** *zdôrazňujúc* potrebu obojsmerného procesu *na* úspešnú integráciu, berúc do úvahy rozvoj v oblasti riadenia rozmanitosti;

Odôvodnenie

Zmena názoru ľudí v hostiteľských členských štátoch prispeje k plynulému toku štátnych príslušníkov tretích krajín a uľahčí vzťahy s nimi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Článok 3 bod f)

f) zvyšovať schopnosť členských štátov rozvíjať, monitorovať a hodnotiť integračné politiky *pre* štátnych príslušníkov tretích krajín.	f) zvyšovať schopnosť členských štátov rozvíjať, monitorovať a hodnotiť integračné politiky *zamerané na* štátnych príslušníkov tretích krajín ***a uľahčiť výmenu skúseností a osvedčených postupov medzi členskými štátmi, najmä v súvislosti s politikami na***

integráciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Článok 3 bod f a) (nový)

f a) zvyšovať schopnosť členských štátov prispôsobovať ich integračné stratégie a politiky novým okolnostiam v závislosti od výsledkov hodnotenia.

Odôvodnenie

Národné politiky a stratégie zamerané na spoločenskú integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín treba prehodnotiť a prispôsobiť novým spoločenským okolnostiam na základe monitorovania a hodnotiacej procedúry, aby sa tak zaručila ich účinnosť a efektivita.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Článok 4 odsek 2 bod a)

a) rozvíjajú a zlepšujú kvalitu prípravných programov a aktivít pre nových štátnych príslušníkov tretích krajín ***na miestnej a regionálnej úrovni*** s osobitným dôrazom na občiansku orientáciu;	a) rozvíjajú a zlepšujú ***na miestnej a regionálnej úrovni*** kvalitu prípravných programov a aktivít ***tak*** pre nových štátnych príslušníkov tretích krajín***, ktorí majú problémy s integráciou, ako aj pre tých, ktorí sa už usadili,*** s osobitným dôrazom na občiansku orientáciu ***a sociálne a pracovné právo***;

Odôvodnenie

Rozvoj a zlepšovanie prípravných programov a aktivít sa musí týkať aj štátnych príslušníkov, ktorí už dlhší čas žijú na území Spoločenstva a majú problémy s integráciou do spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Článok 4 odsek 2 bod b)

b) posilňujú možnosti prípravných programov a aktivít zahrnúť aj osobitné skupiny ako sú osoby závislé na žiadateľoch, ktorí podliehajú hostiteľským postupom, ***deti, ženy, starší ľudia, negramotní alebo osoby so zdravotným postihnutím***, berúc do úvahy ich špecifické potreby vzhľadom na kritériá, ktoré boli stanovené pre úspešné zakončenie prípravných programov;	b) posilňujú možnosti prípravných programov a aktivít zahrnúť aj osobitné skupiny, ako sú osoby závislé na žiadateľoch, ktorí podliehajú hostiteľským postupom, ***negramotné osoby a osoby, ktoré by mohli byť vystavené viacerým formám diskriminácie na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo presvedčenia,***

	postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie, berúc do úvahy ich špecifické potreby vzhľadom na kritériá, ktoré boli stanovené pre úspešné zakončenie prípravných programov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Článok 4 odsek 2 bod c)

c) zvyšujú flexibilitu prípravných programov a aktivít spojených s občianskou orientáciou, najmä prostredníctvom večerných kurzov, zrýchlených *modulov*, dištančného vzdelávania či systémov elektronickej výučby alebo podobných modelov, ktoré umožňujú štátnym príslušníkom tretích krajín zapojiť sa do týchto programov popri zamestnaní alebo popri štúdiu;	c) zvyšujú flexibilitu prípravných programov najmä prostredníctvom večerných kurzov, zrýchlených *kurzov na univerzitách*, dištančného vzdelávania či systémov elektronickej výučby alebo podobných modelov, ***najlepšie na úrovni obytnej štvrte v úzkej spolupráci s miestnymi organizáciami,*** ktoré umožňujú štátnym príslušníkom tretích krajín zapojiť sa do týchto programov popri zamestnaní alebo popri štúdiu, ***alebo zavedením kombinovaných pracovno-študijných programov či študijných pobytov na uľahčenie integrácie na pracovnom trhu***;

Odôvodnenie

Prvý krok integrácie migrantov sa uskutočňuje v obytných štvrtiach s cieľom zlepšiť vzájomné pôsobenie medzi novými prisťahovalcami a hostiteľskou spoločnosťou, pri súčasnom poskytovaní nástrojov na lepšiu integráciu migrantom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Článok 4 odsek 2 bod c b) (nový)

	c b) zisťujú dlhodobé potreby na pracovnom trhu a v priemyselných odvetviach s cieľom vypracovať dlhodobé akčné plány aj na zamestnávanie štátnych príslušníkov tretích krajín, aby sa tak uľahčila ich integrácia a zabránilo sa hrozbe nezamestnanosti;

Odôvodnenie

Plánovanie dlhodobých opatrení na zamestnávanie štátnych príslušníkov tretích krajín záleží do veľkej miery na zisťovaní pracovných požiadaviek podľa odvetvia a odboru.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Článok 4 odsek 2 bod d)

d) rozvíjajú a implementujú prípravné programy či aktivity zamerané na občiansku orientáciu, ktorých cieľovou skupinou sú mladí štátni príslušníci tretích krajín, najmä tí, ktorí pricestovali nedávno, so špecifickými sociálnymi a kultúrnymi problémami spojenými s otázkami identity a aktivity zamerané na prevenciu zločinnosti vrátane programov zahŕňajúcich tzv. mentorstvo a prikladné osoby.	d) rozvíjajú a implementujú prípravné programy či aktivity zamerané na občiansku orientáciu ***a prípravu na zamestnanie***, ktorých cieľovou skupinou sú mladí štátni príslušníci tretích krajín, najmä tí, ktorí pricestovali nedávno, ***tí, ktorí by mohli mať ťažkosti s integráciou, a tí*** so špecifickými sociálnymi a kultúrnymi problémami spojenými s otázkami identity a aktivity zamerané na prevenciu zločinnosti vrátane programov zahŕňajúcich tzv. mentorstvo a prikladné osoby.

Odôvodnenie

a) Dokonca aj keď mladí štátni príslušníci tretích krajín nemajú istotu v možnosti zostať, mala by sa im dať perspektíva do budúcnosti. Malo by ísť o určitý druh prípravy na zamestnanie. b) Toto sú konkrétne otázky pre skupinu migrantov, ktorí prišli neskôr; preto by mali byť zaradení do osobitnej cieľovej skupiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Článok 4 odsek 2 bod d a) (nový)

	d a) rozvíjajú a implementujú programy odbornej prípravy a akčné programy zamerané na znevýhodnené sociálne skupiny;

Odôvodnenie

Členské štáty by mali zabezpečovať vzdelávacie programy a aktivity pre mimoriadne citlivé skupiny, ako sú rodinní príslušníci osôb, ktoré prechádzajú prijímacím postupom, deti, ženy, staršie osoby, negramotné a znevýhodnené osoby, aby sa tak podporila ich účasť a integrácia do hospodárskeho, spoločenského a kultúrneho života a posilnili ich práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Článok 4 odsek 2 bod d b) (nový)

	d b) zlepšujú organizáciu spolupráce medzi vzdelávacím sektorom a rozličnými odvetviami hospodárstva.

Odôvodnenie

Na to, aby sa zabránilo hrozbe nezamestnanosti štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí už prišli a žijú na území Európskej únie, treba zintenzívniť úsilie na investovanie do ľudských zdrojov prostredníctvom vhodnej odbornej prípravy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Článok 4 odsek 3 bod a)

a) prispievajú k rozvoju platforiem pre dialóg medzi komunitami týkajúcich sa rôznych vierovyznaní a ***náboženstiev*** a/alebo medzi komunitami a orgánmi, ktoré tvoria politiky a uskutočňujú rozhodnutia zamerané na rešpekt voči aktívnemu občianstvu a rozmanitosti;	a) prispievajú k rozvoju platforiem pre dialóg medzi komunitami týkajúcich sa rôznych vierovyznaní a ***kultúr*** a/alebo medzi komunitami a orgánmi, ktoré tvoria politiky a uskutočňujú rozhodnutia zamerané na rešpekt voči aktívnemu občianstvu a rozmanitosti;

Odôvodnenie

Dialóg medzi vierovyznaniami a medzi náboženstvami znamená ten istý koncept. Dialóg medzi kultúrami, oddelene od náboženstva, je takisto dôležitý.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Článok 4 odsek 3 bod a a) (nový)

	a a) bojujú proti diskriminácii, najmä, ale nielen na pracovnom trhu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Článok 4 odsek 3 bod c)

c) prispievajú k zvyšovaniu občianskej účasti osobitných skupín štátnych príslušníkov tretích krajín, akými sú napríklad osoby závislé na žiadateľoch vybraných pre vstupné programy, ***deti, ženy, starší ľudia, negramotní alebo osoby so zdravotným postihnutím***;	c) prispievajú k zvyšovaniu občianskej účasti osobitných skupín štátnych príslušníkov tretích krajín, akými sú napríklad osoby závislé na žiadateľoch vybraných pre vstupné programy, deti, ženy, starší ľudia, negramotní ***alebo osoby, ktoré by mohli byť vystavené viacerým formám diskriminácie na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo presvedčenia, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie, pri súčasnom zohľadnení ich individuálnych potrieb***;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Článok 4 odsek 3 bod e)

e) zvyšujú zapojenie štátnych príslušníkov tretích krajín do ***miestnych volieb a*** demokratických procesov *tým, že zvyšujú ich informovanosť a posilňujú kapacity v tejto oblasti*;	e) zvyšujú zapojenie štátnych príslušníkov tretích krajín do demokratických procesov ***posilňovaním kontaktov s politickými stranami a zvolenými poslancami miestnych, regionálnych a štátnych parlamentov a ich lepším zviditeľňovaním, a*** *podporovaním osvetových a informačných kampaní a programov na budovanie kapacít v tejto oblasti*;

Odôvodnenie

Politická účasť štátnych príslušníkov tretích krajín prostredníctvom volieb musí zostať výhradnou zodpovednosťou členských štátov. Na zvyšovanie účasti štátnych príslušníkov tretích krajín v demokratických procesoch je dôležité, aby sa posilňovali kontakty s politickými stranami a zvolenými poslancami štátnych, regionálnych a miestnych parlamentov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Článok 4 odsek 3 bod f a) (nový)

	f a) uľahčujú integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na pracovnom trhu, napríklad prostredníctvom študijných pobytov či kombinovaných študijno-pracovných programov, a bojujú proti diskriminácii, najmä, ale nielen na pracovnom trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Článok 4 odsek 4 bod a)

a) *zvýšia* prístup ***štátnych príslušníkov tretích krajín k poskytovateľom služieb okrem iného pomocou tlmočníckych a prekladateľských služieb pre rôzne kultúry,*** *mentorské programy*, *sprostredkovateľských služieb poskytovaných* zástupcami komunít, *rozvoja a zlepšovania* prístupu k informačným centrám, ktoré poskytujú všetky informácie na jednom mieste (tzv.	a) *zlepšia* prístup k *mentorským programom* ***a*** *sprostredkovateľským službám poskytovaným* zástupcami komunít *rozvojom a zlepšením* prístupu k informačným centrám, ktoré poskytujú všetky informácie na jednom mieste (tzv. one-stop-shop), a *zlepšia schopnosť* zamestnancov pracovať s rôznymi kultúrami;

one-stop-shop) a *zlepšovaním* schopností zamestnancov pracovať s rôznymi kultúrami;

Odôvodnenie

Myšlienka mať dostupných vnútroštátnych poskytovateľov služieb na preklad a tlmočenie pre štátnych príslušníkov tretích krajín je nereálna, ale programy sú realizovateľné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Článok 4 odsek 5 bod a)

(a) podporujú informovanosť hostiteľskej spoločnosti o obsahu a dôsledkoch prípravných a vstupných programov a činností a podporujú kontakty so súkromnými a verejnými poskytovateľmi služieb, zamestnávateľmi vrátane malých a stredných podnikov a vzdelávacími a inými inštitúciami zameranými na túto oblasť;	(a) podporujú informovanosť hostiteľskej spoločnosti o obsahu a dôsledkoch prípravných a vstupných programov a činností a podporujú kontakty so súkromnými a verejnými poskytovateľmi služieb ***v oblasti týchto programov***, zamestnávateľmi vrátane malých a stredných podnikov***, sociálnymi partnermi*** a vzdelávacími a inými inštitúciami zameranými na túto oblasť;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Článok 4 odsek 5 bod b a) (nový)

	b a) rozvíjajú zdieľané a spoločné normy a hodnoty hostiteľských a prisťahovaleckých komunít, napríklad napomáhaním dialógu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Článok 4 odsek 5 bod d)

d) podporujú dialóg a výmenu medzi organizáciami (*mládeže*) ***z*** rôznych kultúr;	d) podporujú dialóg a výmenu medzi organizáciami (***najmä*** *mládežníckymi)* ***za podpory všetkých organizácií, ktoré sa venujú kultúrnej rozmanitosti alebo vychádzajú z*** rôznych kultúr;

Odôvodnenie

Toto sa netýka iba mládežníckych organizácií, ale všetkých organizácií, ktoré sa venujú kultúrnej rozmanitosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Článok 4 odsek 5 bod g a) (nový)

g a) podporujú ovzdušie dôvery stimuláciou vzájomnej komunikácie medzi štátnymi príslušníkmi tretích krajín a členmi hostiteľskej spoločnosti prostredníctvom mentorských programov.

Odôvodnenie

Dobrovoľné mentorské programy, v rámci ktorých sa jednotlivci či celé rodiny z hostiteľskej krajiny zapisujú do mentorského programu pre jednotlivcov alebo rodiny, dokázali, že prispievajú k úspešnej integrácii štátnych príslušníkov tretích krajín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Článok 4 odsek 6 bod b)

b) prispievajú k vyhodnocovaniu *prisťahovaleckých politík a politík pre* integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín pomocou podpory vyhodnocovania dosahov na národnej úrovni, mechanizmov *pre* konzultácie subjektov, napríklad zamestnávateľov a vzdelávacie inštitúcie, hodnotiacich mechanizmov a monitorovacích opatrení;	b) prispievajú k vyhodnocovaniu *prisťahovaleckej politiky a politiky na* integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín pomocou podpory vyhodnocovania dosahov na národnej úrovni, mechanizmov *na* konzultácie subjektov, napríklad zamestnávateľov***, odborové organizácie, príslušné (vládne) orgány, prisťahovalecké organizácie*** a vzdelávacie inštitúcie, hodnotiacich mechanizmov a monitorovacích opatrení***, pričom treba brať do úvahy skúsenosti z minulosti v tejto oblasti***;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Článok 4 odsek 6 bod e a) (nový)

e a) podporujú výmenu medzi členskými štátmi, predovšetkým výmenu osvedčených postupov, pričom sa bude pozornosť venovať, okrem iného, politike veľkých miest členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Článok 5 odsek 1

1. Na podnet Komisie sa môže až *7%* dostupných finančných prostriedkov fondu využiť pre financovanie nadnárodných opatrení alebo opatrení v záujme Spoločenstva ako celku („opatrenia Spoločenstva“) v oblastiach poskytovania azylu a opatrení zameraných na cieľové skupiny uvedené v článku 6.	1. 1. Na podnet Komisie sa môže až ***15 %*** dostupných finančných prostriedkov fondu využiť pre financovanie nadnárodných opatrení alebo opatrení v záujme Spoločenstva ako celku („opatrenia Spoločenstva“) v oblastiach poskytovania azylu a opatrení zameraných na cieľové skupiny uvedené v článku 6.

Odôvodnenie

Toto by malo zmenšiť existujúcu disproporciu medzi fondom pre integráciu, fondom pre riadenie vonkajších hraníc a fondom pre riadenie návratov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Článok 6 odsek 1 bod a)

a) štátni príslušníci tretích krajín, ktorí od orgánu členského štátu získali povolenie k pobytu na území tohto štátu buď za účelom zamestnania, samostatnej zárobkovej činnosti, zjednotenia rodiny alebo nejakého iného dôvodu stanoveného vnútroštátnymi právnymi predpismi, ***s výnimkou štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí spĺňajú podmienky štatútu utečenca alebo majú nárok na dodatočnú ochranu v súlade so smernicou Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004;*** a	a) štátni príslušníci tretích krajín, ktorí od orgánu členského štátu získali povolenie k pobytu na území tohto štátu buď za účelom zamestnania, samostatnej zárobkovej činnosti, zjednotenia rodiny alebo nejakého iného dôvodu stanoveného vnútroštátnymi právnymi predpismi; a

Odôvodnenie

V niektorých členských štátoch procedúry na uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín za utečencov môžu byť veľmi zdĺhavé, môžu trvať až 12 rokov. Navyše, osoby, ktorým sa priznal štatút utečenca môžu zostať v hostiteľskej krajine mnoho rokov, ba dokonca navždy, pretože neexistuje nijaká záruka, že sa budú môcť vrátiť to svojej vlasti. Preto by mali byť zahrnuté do integračného procesu bez ohľadu na dĺžku ich pobytu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Článok 19 odsek 1 bod b)

b) analýzu potrieb členského štátu v otázke vnútroštátnych integračných stratégií a, kde je to možné, v oblasti programov prijímania a prípravných programov, ako aj zoznam	b) analýzu potrieb členského štátu v otázke vnútroštátnych integračných stratégií a, kde je to možné, v oblasti programov prijímania a prípravných programov, ako aj zoznam

operatívnych cieľov vytýčených pre naplnenie týchto potrieb počas obdobia pokrytého viacročným programom;	operatívnych cieľov vytýčených pre naplnenie týchto potrieb počas obdobia pokrytého viacročným programom. ***Pri príprave viacročných národných programov treba venovať osobitnú pozornosť konkrétnym potrebám zdravotne postihnutých štátnych príslušníkov tretích krajín.***

Odôvodnenie

Pri príprave viacročných národných programov musí každý členský štát venovať pozornosť konkrétnym potrebám zdravotne postihnutých štátnych príslušníkov tretích krajín a vypracovať vhodné plány na naplnenie ich potrieb.

POSTUP

Názov	Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007-2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov
Referenčné čísla	KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS)
Gestorský výbor	LIBE
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 6.9.2005
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Jan Jerzy Kułakowski 15.6.2005
Prerokovanie vo výbore	25.1.2006 20.3.2006
Dátum prijatia	21.3.2006
Výsledok záverečného hlasovania	+: 23 –: 3 0: 17
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Jan Andersson, Roselyne Bachelot-Narquin, Iles Braghetto, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Proinsias De Rossa, Harald Ettl, Richard Falbr, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Jan Jerzy Kułakowski, Jean Lambert, Raymond Langendries, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Mario Mantovani, Ana Mato Adrover, Maria Matsouka, Ria Oomen-Ruijten, José Albino Silva Peneda, Csaba Őry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Jacek Protasiewicz, Kathy Sinnott, Jean Spautz, Gabriele Zimmer
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Edit Bauer, Mihael Brejc, Françoise Castex, Dimitrios Papadimoulis, Leopold Józef Rutowicz, Agnes Schierhuber, Elisabeth Schroedter, Georgios Toussas, Evangelia Tzampazi, Anja Weisgerber, Tadeusz Zwiefka
Poznámky (údaje, ktoré sú k dispozícii iba v jednej jazykovej verzii)	